

**Совет Безопасности**

Distr.: General
14 November 2005
Russian
Original: English

Доклад миссии Совета Безопасности в Центральную Африку, 4–11 ноября 2005 года**I. Введение**

1. В своем письме от 27 октября 2005 года (S/2005/682) Председатель Совета Безопасности информировал Генерального секретаря о том, что члены Совета приняли решение направить в Центральную Африку на период с 4 по 11 ноября 2005 года миссию под руководством Жан-Марка де ла Саблиера. После проведения консультаций с членами Совета была достигнута договоренность о следующем составе миссии:

посол Жан-Марк де ла Саблиер (Франция), руководитель миссии

посол Абдалла Баали (Алжир)

посол Альберто Д'Алотто (Аргентина)

посол Симон Бодуессе Идоу (Бенин)

г-жа Ирен Вида Гала (Бразилия)

посол Адамантиос Т. Васиакис (Греция)

посол Эллен Маргрета Лёй (Дания)

г-н Чэн Цзинье (Китай)

посол Августин П. Махига (Объединенная Республика Танзания)

посол Александр В. Конузин (Российская Федерация)

посол Михня Й. Моток (Румыния)

г-н Джастин Макензи Смит (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

г-н Уильям Бренсик (Соединенные Штаты Америки)

посол Лауро Л. Баха (Филиппины)

посол Кэндзо Осима (Япония)

Примечание: Список сокращений, используемых в настоящем докладе, приводится в конце документа.



2. Круг ведения миссии изложен в приложении к документу S/2005/682.
3. Миссия Совета покинула Нью-Йорк 4 ноября и возвратилась 11 ноября. За этот период миссия посетила Киншасу, Мбужи-Майи и Камину в Демократической Республике Конго, Бужумбуру, Кигали, Энтеббе (Уганда) и Дар-эс-Салам. Миссия провела встречи с президентом Демократической Республики Конго Жозефом Кабиллой, президентом Бурунди Пьером Нкурунзизой, президентом Уганды Йовери Кагутой Мусевени, президентом Руанды Полем Кагаме и президентом Объединенной Республики Танзания Бенджамином Мкапой.
4. В Киншасе миссия провела отдельные встречи с четырьмя вице-президентами Демократической Республики Конго, а также встречалась с председателями Национальной ассамблеи и Сената, Председателем и членами постоянного комитета Независимой избирательной комиссии (НИК) и Председателем Высшего совета по средствам массовой информации, Совместной комиссией по реформированию сектора безопасности, представителями гражданского общества и религиозных организаций, группой женщин-министров и женщин-парламентариев и Международным комитетом по оказанию поддержки в переходный период (СИАТ). Руководитель миссии провел также неофициальные обсуждения с руководством оппозиционной политической партии Союз за демократию и социальный прогресс (СДСП).
5. В Мбужи-Майи миссия встречалась с губернатором провинции Восточное Касаи, местным представителем Независимой избирательной комиссии и членами провинциального комитета безопасности. Миссия посетила также военную базу в Камине (провинция Катанга), где ее подробно информировали о процессе военной интеграции; это происходило в присутствии министра обороны, начальника генерального штаба Вооруженных сил Демократической Республики Конго, координатора Структуры военной интеграции, Председателя Национальной комиссии по разоружению, демобилизации и реинтеграции и руководителя Миссии Европейского союза по содействию реформированию сектора безопасности (ЕВСЕК).
6. В Бужумбуре миссия встречалась с президентом Пьером Нкурунзизой и провела консультации с правительственной делегацией во главе с министром внешних сношений и сотрудничества. Миссия имела также встречи с руководством главных политических партий, представленных в парламенте: Фронта за демократию в Бурунди (ФДБ), Союза за национальный прогресс (СНП) и Национального совета в защиту демократии — Сил в защиту демократии (НСЗД-СЗД). Руководитель миссии провел неофициальную встречу с бывшим главой государства Домисьеном Ндайизейе. Члены миссии встречались также с представителями организаций гражданского общества, занимающихся вопросами правосудия в переходный период и судебной реформой.
7. В Киншасе, Мбужи-Майи и Камине для членов миссии устраивала брифинги Миссия Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК), а в Бужумбуре — Операция Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОНЮБ). В Киншасе, Мбужи-Майи, Камине, Энтеббе и Кигали миссию сопровождал Специальный представитель Генерального секретаря по Демократической Республике Конго Уильям Лейси Суинг, а в Бужумбуре, Энтеббе, Кигали и Дар-эс-Саламе — Специальный представитель Генерального секретаря по Бурунди Каролин Макаски.

8. В Дар-эс-Саламе миссия встречалась с президентом Мкапой и министром иностранных дел. Миссия получила также краткую информацию от Специального представителя Генерального секретаря по району Великих озер Ибраимы Фаля и Председателя Группы экспертов по Демократической Республике Конго Ибры Дегена Ка. На встрече с представителями учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, базирующихся в Объединенной Республике Танзания, миссия обсудила с ними проблему беженцев, а также провела встречу с представителями научных кругов Дар-эс-Салама.

9. Шестая миссия Совета Безопасности была направлена в Центральную Африку в тот момент, когда мирные процессы в Демократической Республике Конго вступили в новую фазу, а только что завершившийся в Бурунди переходный процесс высветил целый ряд сложных моментов, затрудняющих усилия по упрочению мира. В Демократической Республике Конго идет процесс регистрации избирателей, предшествующий проведению 18 декабря референдума по конституции и выборам в законодательные органы и президентским выборам, которые должны состояться до окончания переходного периода, завершающегося 30 июня 2006 года. В Бурунди приведение к присяге в сентябре 2005 года демократически избранного правительства ознаменовало собой начало постпереходного периода, который потребует неослабной поддержки со стороны международного сообщества.

II. Демократическая Республика Конго

10. Одна из ключевых задач миссии Совета Безопасности в Демократической Республике Конго состояла в том, чтобы из первых рук получить информацию о прогрессе, достигнутом в установлении мира и осуществлении переходного процесса, особенно в том, что касается выборов, реформирования сектора безопасности, разоружения иностранных и конголезских вооруженных групп, распространения государственной власти и утверждения законности. Совет отметил, что после того, как в ноябре 2004 года эту страну посетила предыдущая миссия Совета, произошел ряд положительных событий.

11. Несмотря на задержки и огромные материально-технические трудности, результаты процесса регистрации избирателей воодушевляют. По состоянию на 7 ноября зарегистрировалось более 20 миллионов избирателей. Переходное правительство одобрило проект закона о выборах, который был представлен парламенту 7 ноября, когда миссия еще находилась в Демократической Республике Конго.

12. Хотя существует насущная необходимость провести радикальную реформу в сфере управления и руководства вооруженными силами, затягиваются процесс интеграции, а также разоружение, демобилизация и реинтеграция конголезских комбатантов. Переходное правительство сталкивается также с большими трудностями в оказании непрерывной поддержки объединенным бригадам ВСДРК, развернутым на театрах военных действий в восточной части Демократической Республики Конго. Однако был достигнут прогресс в ускорении процесса реорганизации и реформирования ВСДРК. Шесть объединенных бригад были обучены и развернуты в провинциях Северная и Южная Киву и в районе Итури (Восточная провинция).

Политический переходный процесс

13. Президент Кабила и все четыре вице-президента подчеркнули, что большие успехи были достигнуты в развитии переходного процесса, особенно в том, что касается организации свободных, демократических и вызывающих доверие выборов до завершения переходного периода, цели, согласованной в Глобальном и всеобъемлющем соглашении о переходном периоде в Демократической Республике Конго, подписанном 17 декабря 2002 года.

14. Миссии не удалось провести встречу, в которой одновременно участвовали бы все пять человек, образующие «ближний президентский круг» (espace présidentiel). Тем не менее президент и четыре вице-президента подчеркнули, что их взаимоотношения улучшились после приведения к присяге переходного правительства национального единства и что, несмотря на предстоящую избирательную кампанию, они поддерживают друг с другом откровенный диалог.

15. На неофициальной встрече лидер СДСП Этьен Чисекеди вручил руководителю миссии Совета Безопасности меморандум, в котором говорится о готовности этой партии присоединиться к переходному процессу. В то же время СДСП призвал начать диалог с участием всех политических сил Демократической Республики Конго, для того чтобы оценить переходный процесс и соответствующим образом скорректировать его рамки.

16. Президент Кабила и все четыре вице-президента признали, что всеохватные выборы повысят доверие к процессу и обеспечат будущему правительству легитимность. Они выразили готовность наладить откровенный диалог со всеми политическими силами, включая СДСП. Они подчеркнули, однако, что любое обсуждение путей продвижения вперед должно основываться на нынешнем избирательном графике и принципах, закрепленных в Глобальном и всеобъемлющем соглашении. Они призвали руководство СДСП публично заявить о своей готовности принять участие в выборах и признать их результаты.

17. Напомнив, что Совет не вмешивается во внутреннюю политическую жизнь Демократической Республики Конго, миссия особо отметила достоинства всеохватного процесса и призвала соответствующие стороны действовать в этом духе. Миссия выразила твердое убеждение в том, что временные рамки переходного процесса должны соблюдаться. Миссия подчеркнула также необходимость создания правительством социально-экономических и политических условий, которые обеспечили бы стабильность в постпереходный период. Президент Кабила отметил в этой связи, что диалог между различными конголезскими политическими силами уже ведется.

18. По мнению многих из тех, с кем встречались члены миссии, коррупция в Демократической Республике Конго остается серьезной проблемой. Одним из вопросов, вызывающих особую озабоченность, является выплата денежного содержания военнослужащим. Как было широко признано, решение этого вопроса имеет также исключительно важное значение для экономического подъема страны и стабильной работы избранного правительства. Переходное правительство информировало Совет о том, что оно приняло ряд мер в этом направлении, включая применение административных санкций и возбуждение судебных дел в отношении лиц, обвиненных в коррупции, однако было признано, что безнаказанность остается одним из главных факторов, обусловли-

вающих сохранение неэффективных методов управления, и что невозможно вернуть растроченные средства.

19. Президент Кабила подчеркнул решимость переходного правительства бороться с коррупцией. Он также отметил, что многолетняя практика широкого применения неэффективных методов управления экономикой не позволит Демократической Республике Конго быстро добиться существенного прогресса. Миссия призвала своих собеседников тесно и конструктивно взаимодействовать с СИАТ и другими соответствующими международными субъектами, с тем чтобы заручиться всей возможной помощью, необходимой для решения этого важного вопроса.

20. Собеседники миссии согласились также с необходимостью укрепить потенциал конголезской судебной системы, чтобы можно было успешно бороться с безнаказанностью, особенно в том, что касается злоупотреблений в сфере управления экономикой и нарушений прав человека.

Избирательный процесс

21. Все собеседники миссии выразили признательность за поддержку, которую оказывают Демократической Республике Конго международное сообщество и МООНДРК, в частности за материально-техническую помощь в связи с выборами.

22. У членов миссии сложилось твердое представление о том, что предстоящие выборы, которые состоятся впервые за 40 лет, пользуются мощной народной поддержкой и что конголезцы возлагают на них огромные надежды, поскольку они, как многие считают, приведут к положительным переменам.

23. Признавая, что организация референдума и последующих выборов будет сопряжена с большими трудностями в плане материально-технического обеспечения, которые могут сказаться на сроках избирательной кампании, все лидеры переходного процесса и другие действующие лица подтвердили свое обязательство соблюдать избирательный график с целью обеспечить успешное и своевременное завершение переходного процесса.

24. Миссия вновь заявила о том, что Совет Безопасности решительно поддерживает избирательный процесс, и приветствовала высокие показатели, достигнутые в ходе регистрации избирателей. Миссия подчеркнула необходимость строгого соблюдения конголезскими властями избирательного графика, особо указав на то, что все выборы должны состояться до окончания переходного периода, который завершается 30 июня 2006 года.

25. Миссия подчеркнула, что в ходе избирательного процесса необходимо не только обеспечить соблюдение установленных сроков и не допустить ослабления доверия, но и оправдать ожидания конголезцев, которые проявляют горячее стремление принять участие в процессе и свободно избрать своих руководителей. Миссия на встречах в Киншасе и Мбужи-Майи призвала также все действующие лица приложить дополнительные усилия в целях обеспечения вовлечения женщин в политический и избирательный процессы.

26. Кроме того, миссия призвала своих собеседников ускорить пересмотр и принятие закона о выборах. Президент Кабила заверил миссию в том, что закон о выборах будет безотлагательно рассмотрен парламентом. Будет проведено

постатейное рассмотрение этого закона, с тем чтобы его можно было поставить на голосование и промульгировать сразу же после проведения референдума, запланированного на 18 декабря 2005 года. Правительство передало закон парламенту 7 ноября, когда миссия Совета находилась в Киншасе. При этом собеседники миссии выразили уверенность в том, что будет найден консенсус в отношении принципиальных положений закона о выборах, в том числе в отношении пропорционального представительства на выборах в законодательный орган. Однако сохраняются разногласия в отношении размера избирательных округов.

27. Миссия Совета Безопасности подчеркнула необходимость установления честных правил игры во время выборов, включая: а) необходимость обеспечения того, чтобы регистрация была проведена честным образом во всех провинциях; б) открытие доступа на политическую арену всем конголезским политическим силам; с) предоставление гарантий в отношении свободы слова. Миссия призвала переходные власти принять меры к тому, чтобы государственные органы массовой информации в ходе избирательного процесса проявляли беспристрастность. В этой связи миссия отметила усилия, предпринятые Высшим советом по средствам массовой информации в целях расследования недавних случаев разжигания ненависти в средствах массовой информации, а также его озабоченность по поводу регулирования деятельности частных органов массовой информации до начала и во время избирательной кампании. Необходимо также приложить дополнительные усилия в сфере воспитания чувства гражданской ответственности с целью повысить уровень осведомленности населения о проекте конституции и избирательных механизмах.

28. Миссия отметила, что не решены еще все сложные задачи, связанные с завершением процесса регистрации избирателей в провинции Бандунду и Экваториальной области. Трудности связаны, в частности, с проведением информационно-просветительской работы среди избирателей, своевременным созданием примерно 40 000 избирательных участков, которые должны быть открыты до 18 декабря, когда состоится референдум по конституции, и организацией последующих выборов, которые должны состояться до 30 июня 2006 года. Миссия призвала Независимую избирательную комиссию приложить все усилия для решения этих сложных задач, включая подготовку и направление на места примерно 200 000 человек, которые будут заниматься организацией выборов, и обеспечение безопасности в период выборов. Миссия была также информирована о трудностях и материально-технических проблемах, с которыми сталкивается МООНДРК в своих усилиях по оказанию помощи Независимой избирательной комиссии, включая трудности, связанные с обеспечением авиасредствами и необходимым персоналом.

29. В то же время миссия с удовлетворением отметила, что Независимая избирательная комиссия, опираясь на материально-техническую поддержку МООНДРК, приступила к заблаговременному складированию материалов для выборов, необходимых в связи с проведением референдума, а также к обучению персонала, который будет заниматься организацией выборов.

30. Во время пребывания миссии в Мбужи-Майи там были организованы мирные демонстрации в поддержку СДСП, которые не помешали работе миссии, однако показали, что местное население вовлечено в политический процесс. Миссия приветствовала твердые заверения местных властей в этом от-

ношении. В Восточном Касаи было зарегистрировано 72 процента от общего предполагаемого числа потенциальных избирателей.

31. Собеседники миссии в Мбужи-Майи сообщили, что потенциала местной полиции, который укрепляется при содействии МООНДРК, будет достаточно для обеспечения надлежащего уровня безопасности в период выборов. Однако полиция испытывает нехватку самых необходимых технических средств и снаряжения. Была выражена озабоченность по поводу сроков референдума, который предполагается провести за один день: в некоторых районах провинции населению, чтобы добраться до большинства избирательных участков, потребуется совершить многодневное путешествие.

32. Собеседники напомнили миссии о том, что основные трудности, с которыми сталкивается население города Мбужи-Майи, где проживает 3 млн. человек, носят социально-экономический характер: жители города не могут полностью удовлетворить свои потребности в основных услугах, включая водоснабжение и энергоснабжение, и мало что имеют от высоких доходов, которые приносит добыча алмазов в окрестностях города.

Вопросы безопасности

33. Миссия Совета Безопасности настойчиво указывала на то, что прогресс в деле реформирования сектора безопасности имеет жизненно важное значение для обеспечения стабильности в Демократической Республике Конго в ближайшее время и в долгосрочной перспективе, особенно в том, что касается продолжения операций, направленных на разоружение и репатриацию членов иностранных вооруженных групп. Собеседники миссии подчеркивали, что сохраняющееся присутствие таких вооруженных групп в восточной части страны представляет собой проблему главным образом для конголезцев, поскольку эти группы не дают покоя местному населению и совершают серьезные нарушения прав человека, жертвами которых становятся местные жители.

34. Переходное правительство подчеркнуло свою решимость довести до конца процесс разоружения и репатриации всех иностранных вооруженных групп, находящихся на территории его страны. Оно подчеркнуло также необходимость укрепления соответствующего потенциала ВСДРК.

35. На военной базе в Камине миссия была подробно информирована об усилиях, прилагаемых переходным правительством с целью добиться прогресса в объединении вооруженных сил, и трудностях, с которыми оно при этом сталкивается. Миссия приняла к сведению намерение правительства сформировать и развернуть в восточной части Демократической Республики Конго до апреля 2006 года в общей сложности девять объединенных бригад для проведения — при поддержке МООНДРК — наступательных операций против иностранных вооруженных групп. С этой целью была разработана совместная оперативная директива ВСДРК-МООНДРК-ЕВСЕК. Представители правительства и МООНДРК подчеркнули, однако, что ВСДРК сталкиваются с трудностями в материально-техническом обеспечении развертываемых частей и подразделений, и призвали расширить прямую международную помощь, оказываемую в этой связи.

36. Отметив прогресс, достигнутый Демократической Республикой Конго в завершении процесса подготовки и развертывания в восточной части страны

шести объединенных бригад, миссия выразила озабоченность по поводу перебоя в выплате денежного содержания военнослужащим и полицейским, из-за чего положение становится менее безопасным, поскольку не получающие жалования военнослужащие и полицейские живут за счет поборов с местного населения.

37. Миссия рекомендовала переходному правительству согласиться с рекомендациями, содержащимися в докладе ЕВСЕК о реформировании ВСДРК, включая завершение переписи личного состава, которая проводилась при содействии Южной Африки, и создание транспарентных и надежных механизмов для регулярной выплаты денежного содержания военнослужащим и обеспечения жизни и быта войск. Президент Кабила сообщил, что Высший совет обороны в ближайшее время одобрит рекомендации, содержащиеся в докладе ЕВСЕК, хотя и с некоторыми поправками.

38. Миссия выразила также озабоченность по поводу задержек с началом второго этапа военной интеграции, на котором до конца 2005 года должны быть подготовлены и развернуты еще три объединенные конголезские бригады. Члены переходного правительства сообщили, что задержки в значительной мере обусловлены отсутствием кандидатов для охвата процессом военной интеграции, поскольку до 60 процентов бывших комбатантов, которые должны быть вовлечены в него на втором этапе, предпочли процесс разоружения, демобилизации и реинтеграции. Правительство приложит дополнительные усилия к стимулированию поступления бывших комбатантов на военную службу.

39. Что касается сотрудничества между государствами региона, то, как заявил президент Кабила, переходное правительство сохраняет интерес к Международной конференции по району Великих озер. Он, однако, указал, что правительство обратилось с просьбой перенести сроки проведения второго саммита в рамках этой конференции, который ранее планировалось провести 15 и 16 декабря в Найроби, поскольку запланированные сроки совпадают с началом периода выборов.

III. Бурунди

40. Миссия Совета Безопасности посетила Бужумбуру 8 и 9 ноября. Члены миссии тепло поздравили народ и правительство Бурунди с успешным осуществлением избирательного процесса и мирной передачей власти избранному правительству. Миссия призвала все заинтересованные стороны продолжать сотрудничать в духе диалога и консенсуса и уважать закрепленный в Конституции принцип разделения властей. Миссия отметила также задачи, стоящие перед правительством в послепереходный период в рамках его усилий по укреплению мира.

41. Члены миссии были проинформированы правительством Бурунди о его внутренних и внешних приоритетах на будущее. Члены миссии подчеркнули, что международное сообщество, и в частности Организация Объединенных Наций, по-прежнему привержены делу оказания содействия бурундийским властям в закреплении успехов, которые были достигнуты в рамках мирного процесса. Члены миссии высказали также предположение, что Бурунди может во многом выиграть от помощи по линии Комиссии по миростроительству, после того как она будет учреждена. Они выразили надежду на продолжение кон-

структивного диалога между правительством Бурунди и его международными партнерами.

42. Правительство Бурунди отметило, что его ключевыми приоритетами являются восстановление, развитие, благое управление, права человека и возвращение беженцев из соседних стран. Правительство видит роль Организации Объединенных Наций главным образом в оказании помощи в деле восстановления и развития, в связи с чем оно высказало мнение о том, что миротворческий компонент Организации Объединенных Наций можно было бы постепенно сокращать по мере восстановления обстановки безопасности на значительной части территории страны, за исключением западных провинций Бубанза, Бужумбура-Рюраль и Сибитокве, где предметом озабоченности остаются действия мятежников из Партии освобождения народа хуту (ПОНХ) — Национально-освободительных сил (НОС) и движений других вооруженных групп, а также контрабанда оружия.

43. Миссия должным образом отметила подход правительства к оказанию международным сообществом содействия его усилиям на этом новом этапе консолидации. Вместе с тем миссия предостерегла от несвоевременного вывода миротворцев, поскольку в аналогичных ситуациях это приводило к ухудшению общей обстановки в плане безопасности и политической обстановки. Членов миссии успокоило согласие правительства на всесторонний анализ — совместно с Организацией Объединенных Наций — порядка ожидаемого вывода ОНЮБ, который должен быть постепенным, с чем оно согласилось. Основные политические партии Бурунди — НСЗД-СЗД, ФДБ и СНП — также поддержали постепенный вывод ОНЮБ, в особенности его военного компонента.

44. В отношении вопроса правосудия и примирения президент Нкурунзиза указал, что правительство только что назначило комитет для ведения переговоров с Организацией Объединенных Наций в отношении порядка учреждения комиссии по установлению истины и специальной палаты в рамках судебной системы Бурунди в соответствии с резолюцией 1606 (2005) Совета. Ассоциация неправительственных организаций, известная под названием «Правосудие в переходный период», обратилась с призывом о создании обладающей международным статусом специальной палаты для того, чтобы судить лиц, ответственных за совершение наиболее серьезных нарушений прав человека и норм международного гуманитарного права в период с 1972 года.

45. Члены миссии выразили озабоченность по поводу ухудшения обстановки в плане безопасности и нападения на гражданских лиц, которые, предположительно, совершаются ПОНХ–НОС под руководством Агатона Рвасы. Президент Нкурунзиза информировал Совет о том, что, несмотря на подписание декларации о прекращении боевых действий, неоднократные попытки вовлечь ПОНХ–НОС в мирный процесс, включая недавние попытки Объединенной Республики Танзания возобновить переговоры, не увенчались успехом. Он выразил свое разочарование по поводу несговорчивости НОС и отметил, что, если НОС будут продолжать угрожать безопасности Бурунди и его населению, у правительства не будет иного выбора, кроме как принять решительные меры по отношению к этой группе. Вместе с тем президент Нкурунзиза особо отметил, что правительство по-прежнему открыто для переговоров с НОС, если эта группировка продемонстрирует готовность установить конструктивный диалог по вопросу о присоединении к политическому процессу.

46. Президент Нкурунзиза отметил также, что следует поощрять региональный подход к обеспечению мира и безопасности в районе Великих озер. В этой связи он упомянул предложение Совместной трехсторонней плюс один комиссии об укреплении мандата МООНДРК, что позволило бы осуществить принудительное разоружение иностранных вооруженных групп, действующих на востоке Демократической Республики Конго, включая НОС, которые, по его словам, продолжают использовать восточную часть Демократической Республики Конго в качестве тыловой базы. Президент Нкурунзиза также высказался в поддержку созыва встречи на высшем уровне участников Конференции по Великим озерам.

47. Что касается внутривнутриполитического процесса, то основные оппозиционные партии Бурунди обратились к Совету с настоятельным призывом по-прежнему строго контролировать осуществление правительством конституционных положений, касающихся разделения властей. Лидеры ФДБ и СНП, подтвердив свою готовность работать в составе выборных органов, выразили озабоченность по поводу того, что, на их взгляд, представляет собой попытку правительства исключить их из политического процесса. В связи с этим президент Нкурунзиза признал, что правительство сталкивается с трудностями в деле согласования его обязательств сократить государственный аппарат и конституционных требований в отношении привлечения представителей 36 политических партий Бурунди к работе на всех уровнях власти. Вместе с тем правительство предпримет все усилия по обеспечению того, чтобы все политические партии страны были соответствующим образом представлены в органах управления.

48. В Киншасе и Бужумбуре члены миссии были проинформированы о действиях МООНДРК и ОНЮБ по рассмотрению за последний год дел и обвинений, касавшихся сексуальной эксплуатации и надругательств. Миссия приветствовала их усилия по решению этой проблемы и приняла к сведению тот факт, что начиная с октября 2005 года Управление служб внутреннего надзора Организации Объединенных Наций взяло на себя функции по расследованию случаев сексуальных надругательств и эксплуатации и что МООНДРК в настоящее время сосредоточивает свои усилия на решении этой проблемы, принятии превентивных мер, подготовке персонала и планировании политики. Миссия Совета Безопасности рекомендовала МООНДРК и ОНЮБ продолжать предпринимать усилия в этом направлении.

49. Резолюция 1325 (2000), касающаяся женщин и мира и безопасности, обсуждалась миссией в Киншасе с неправительственными организациями и женщинами из числа депутатов парламента, а в Бужумбуре — советником ОНЮБ по гендерным вопросам.

50. Руководитель миссии был проинформирован также об усилиях, предпринимаемых МООНДРК и ОНЮБ в деле защиты детей. Он рекомендовал им в ближайших докладах об осуществлении резолюции 1612 (2005) изложить практические меры по улучшению положения, которые можно было бы принять, и указать на те трудности, с которыми они сталкиваются в деле выполнения своих мандатов.

IV. Региональные отношения

51. 9 ноября члены миссии имели встречи с президентами Мусевени и Кагаме в Энтеббе и Кигали, соответственно. Они проинформировали руководителей о поездках в Демократическую Республику Конго и Бурунди. Члены миссии выразили свое удовлетворение успешным завершением переходного периода в Бурунди и приветствовали прогресс, достигнутый за последнее время в Демократической Республике Конго, в частности в том, что касается предстоящих выборов. В центре внимания этих встреч были вопросы безопасности в регионе.

52. Как в Кигали, так и в Кампале члены миссии вновь заявили об озабоченности Совета Безопасности сохраняющимся присутствием иностранных вооруженных групп в восточной части Демократической Республики Конго. В этой связи они особо отметили важное значение поддержки и укрепления процесса интеграции ВСДРК, с тем чтобы они могли, при содействии МООНДРК, эффективно бороться с этими вооруженными группами. Развертывание за последние месяцы в Итури, а затем в провинциях Киву нескольких объединенных бригад ВСДРК позволило им дать отпор вооруженным группам. Планируемое развертывание в этих районах дополнительных контингентов ВСДРК должно усилить военное давление на эти группы.

53. Как президент Мусевени, так и президент Кагаме приветствовали прогресс в деле регистрации избирателей в Демократической Республике Конго и высказались в поддержку избирательного процесса. Они согласились с тем, что успешное проведение выборов в Демократической Республике Конго будет способствовать укреплению внутренней стабильности в стране, что отвечает интересам региона. Вместе с тем они добавили, что для обеспечения стабильности в регионе потребуется также решить вопрос о присутствии и деятельности угандийских и руандийских вооруженных групп в восточной части Демократической Республики Конго, поскольку они продолжают представлять собой угрозу не только для конголезских мирных жителей, но также и для их стран.

54. Президент Мусевени повторил призыв Совместной трехсторонней плюс один комиссии к разоружению Демократических сил освобождения Руанды (ДСОР). Он также призвал к более тесному сотрудничеству Организации Объединенных Наций с государствами в регионе. Он высказался за то, чтобы Народным силам обороны Уганды (УПДФ) было разрешено проводить совместные операции с ВСДРК и МООНДРК, особенно в том случае, если на территорию Демократической Республики Конго вновь вторгнутся боевики «Армии сопротивления бога» (ЛРА), и за то, чтобы УПДФ, МООНДРК и ВСДРК обменялись офицерами по связи.

55. Президент Кагаме настаивал на том, чтобы МООНДРК проводила операции против ДСОР в провинциях Северная Киву и Южная Киву так же эффективно, как и против конголезских ополченцев в Итури. Кроме того, члены миссии обсудили с президентом Кагаме пути усиления правительством Руанды стимулов, которые оно в настоящее время предлагает ДСОР, с тем чтобы побудить комбатантов добровольно разоружиться, репатриироваться и реинтегрироваться в руандийское общество.

56. Миссия выразила свою глубокую озабоченность по поводу гуманитарной ситуации на севере Уганды, а также по поводу недавних нападений на сотрудников гуманитарных организаций и проблем безопасности, с которыми сталкиваются учреждения по оказанию помощи при получении доступа к тем районам, которые срочно нуждаются в помощи. Президент Мусевени заявил миссии, что ЛРА была разгромлена. Вместе с тем небольшие оставшиеся группы боевиков ЛРА продолжают действовать и отрицательно влиять на обстановку в плане безопасности на севере Уганды. Он вновь заявил о своей готовности и решимости правительства Уганды продолжать принимать меры по обеспечению безопасности при доставке гуманитарной помощи.

57. Миссия призвала правительство Уганды ускорить исполнение ордеров на арест, выданных Международным уголовным судом в отношении пяти лидеров ЛРА, не исключая при этом вероятности выйти на мирное решение вопроса в отношении других элементов ЛРА. Она также настоятельно призвала правительство дополнительно расширить сферу действия амнистии на рядовых комбатантов ЛРА и оказывать им помощь в деле интеграции в их общины.

58. В ходе обсуждений с президентом Мусевени члены миссии особо указывали на то, что применение силы на территории иностранного государства, без согласия последнего, представляло бы собой нарушение Устава Организации Объединенных Наций.

59. Члены миссии выразили свою озабоченность сообщениями о продолжающихся нарушениях эмбарго на поставки оружия, которое было введено Советом Безопасности в отношении Демократической Республики Конго. Миссия настоятельно призвала правительства Уганды и Руанды расширить свое сотрудничество с Группой экспертов, учрежденной в соответствии с резолюцией 1533 (2004). Она также настоятельно призвала их усилить действующие меры по предотвращению и недопущению поставок оружия в восточные районы Демократической Республики Конго через их соответствующие территории.

60. Члены миссии напомнили своим собеседникам о наличии связи между существованием вооруженных групп, оборотом оружия и незаконной эксплуатацией природных ресурсов. Миссия напомнила также президенту Мусевени и президенту Кагаме о призыве Совета Безопасности к государствам региона не допускать продолжения незаконной торговли природными ресурсами в их соответствующих территориях.

61. Как президент Мусевени, так и президент Кагаме заявили, что, по их сведениям, поставки оружия в Демократическую Республику Конго с территорий их стран не осуществляются. Президент Мусевени поставил под сомнение целесообразность применения Организацией Объединенных Наций подхода к контролю за ситуацией на основе проведения расследований. Он вызвался изучить дополнительные пути усиления контроля на границе Уганды с Демократической Республикой Конго. Правительство Руанды информировало миссию о том, что им учрежден межведомственный комитет для контроля за осуществлением эмбарго на территории страны и укрепления сотрудничества Руанды с Группой экспертов.

62. Впоследствии члены миссии заслушали брифинг Председателя Группы экспертов о работе, проделанной комитетом по санкциям после опубликования 1 ноября перечня лиц и организаций, которые подпадают под санкции в соот-

ветствии с резолюцией 1596 (2005). Миссия рекомендовала Группе продолжать проводить ее расследования, сферу которых следует расширить для того, чтобы она охватывала нарушения эмбарго, совершаемые с территории Демократической Республики Конго. Миссия также особо отметила важное значение того, чтобы все соответствующие государства в регионе оказывали всяческое содействие работе Группы экспертов.

63. 10 ноября члены миссии встретились в Дар-эс-Саламе с президентом Мкапа и министром иностранных дел Киквете. В центре обсуждений были мирные процессы в Бурунди и Демократической Республике Конго. Члены миссии отдали должное роли Объединенной Республики Танзания в деле оказания поддержки и содействия обоим процессам. Члены миссии проинформировали президента и министра иностранных дел об итогах их поездки в Демократическую Республику Конго, Бурунди, Уганду и Руанду.

64. Члены миссии заслушали подробные брифинги о недавних усилиях Объединенной Республики Танзания по содействию установлению диалога между правительством Бурунди и ПОНХ-НОС, что было поручено ему в рамках региональной мирной инициативы в Бурунди. Президент Мкапа отметил, что недоверие между двумя сторонами находится на очень высоком уровне. Нежелание НОС продолжать контакты либо с правительством Бурунди, либо с правительством Объединенной Республики Танзания вызывает разочарование. Вместе с тем президент Мкапа подчеркнул, что оба правительства по-прежнему открыты для переговоров.

65. Танзанийские власти разделяли озабоченность миссии по поводу обстановки в плане безопасности в Бурунди, в том числе тех угроз, которые могут возникнуть в результате несвоевременного вывода ОНЮБ. Они особо отметили необходимость применять осторожный и постепенный подход к выводу ОНЮБ. Такой подход помог бы обеспечить гарантии в отношении долгосрочного укрепления мира в Бурунди. Как президент, так и министр иностранных дел призвали к оказанию дополнительного содействия процессу интеграции бурундийской армии.

66. Президент Мкапа и министр иностранных дел Киквете высказались в поддержку переходного периода и приветствовали недавний прогресс в избирательном процессе в Демократической Республике Конго. Они особо отметили необходимость обеспечения того, чтобы выборы вызвали доверие, в том числе путем укрепления НИК, поскольку это обеспечивало бы стабильность после завершения переходного периода. Они подчеркнули, что просвещение избирателей и приверженность всех политических сил Демократической Республики Конго являются ключевыми компонентами, позволяющими обеспечить доверие к выборам.

67. Собеседники миссии выражали озабоченность по поводу сохраняющейся нестабильной обстановки в восточной части Демократической Республики Конго и призвали к оперативным и решительным коллективным мерам в отношении иностранных вооруженных групп, которые присутствуют в этом регионе.

68. Президент Мкапа вновь подтвердил приверженность своей страны продолжению сотрудничества с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в поддержку добровольного возвра-

щения бурундийских и конголезских беженцев, которые находятся на территории Объединенной Республики Танзания. Члены миссии были также проинформированы представителями учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций о протекающем процессе и тех задачах, которые возникают на этом пути.

69. Президент Мкапа и министр иностранных дел выразили надежду на своевременный созыв встречи на высшем уровне участников Конференции по району Великих озер.

70. В Дар-эс-Саламе члены миссии Совета Безопасности имели также встречу со Специальным представителем Генерального секретаря по району Великих озер Ибраимой Фалем. Отметив, что Конференция обеспечивает странам региона форум для мирного обсуждения вопросов, представляющих общий интерес, Специальный представитель подчеркнул, что перенос надолго сроков проведения встречи на высшем уровне скажется на темпах процесса. Он высказался за то, чтобы Совет Безопасности настоятельно призвал страны региона сохранить набранные темпы. Тем временем будут усилены и окончательно доработаны проекты протоколов, в том числе протокол о мире и безопасности, принятие которых ожидается на запланированной на середину февраля встречи на уровне министров. Миссия особо отметила необходимость того, чтобы страны-участники определились с тем, какие итоги Конференции они считают приоритетными, включая сокращение количества проектов, в целях достижения значимых результатов. Специальный представитель указал на то, что нынешний отбор проектов и протоколов отражает консенсус в отношении приоритетов по каждой из главных тем Конференции.

71. На встрече в Университете Дар-эс-Салама преподаватели и студенты обсудили с членами миссии обстановку в регионе и обратились к Совету Безопасности с настоятельным призывом расширить его участие в делах Африки.

V. Рекомендации Совету Безопасности

72. Миссия рекомендует Совету Безопасности рассмотреть вопрос о принятии следующих мер.

Демократическая Республика Конго

1. Рекомендовать парламенту ускоренными темпами осуществить обзор проекта закона о выборах и утвердить этот закон постатейно до проведения референдума, с тем чтобы он мог быть принят сразу же после проведения референдума.
2. Настоятельно призвать правительство и парламент обеспечить, чтобы закон о выборах был четким, всеобъемлющим и доступным для понимания избирателями.
3. Призвать конголезские власти и все политические силы обеспечить проведение свободных, справедливых, транспарентных и демократических выборов, как это предусмотрено в Глобальном и всеобъемлющем соглашении до истечения переходного периода 30 июня 2006 года.

4. Рекомендовать правительству как можно скорее опубликовать график проведения выборов.
5. Предложить правительству активизировать работу по воспитанию чувства гражданской ответственности и просвещению избирателей, особенно женщин, в целях обеспечения широкого понимания общественностью проекта конституции, избирательной системы и избирательного процесса.
6. Рекомендовать правительству и НИК принять необходимые меры по обеспечению того, чтобы регистрация избирателей проводилась на справедливой основе во всех провинциях, включая продление, в соответствующих случаях, сроков регистрации, в целях обеспечения того, чтобы обеспечить сопоставимость показателей регистрации по всем провинциям.
7. Рекомендовать НИК принять необходимые меры по обеспечению свободы слова и равного доступа к беспристрастным государственным средствам массовой информации в ходе избирательной кампании.
8. Предложить конголезским властям содействовать развертыванию на всей территории страны независимых международных и национальных наблюдателей за проведением выборов.
9. Настоятельно призвать все заинтересованные стороны, в частности Высший совет по средствам массовой информации, не допускать проявлений ненависти и подстрекательств к насилию, особенно в ходе избирательного процесса.
10. Рекомендовать переходному правительству вовлечь ДСОР в мирный процесс и настоятельно призвать их разоружиться и репатриироваться в Руанду. В этой связи переходному правительству следует обеспечить принятие всех возможных мер по укреплению потенциала ВСДРК.
11. Настоятельно призвать переходное правительство ускорить принятие Высшим советом обороны и осуществление соответствующими конголезскими властями реформ на основе рекомендаций, содержащихся в докладе ЕВСЕК, особенно в том, что касается транспарентной и регулярной выплаты денежного содержания.
12. Настоятельно призвать переходное правительство без дальнейших задержек осуществить второй этап процесса интеграции.
13. Рекомендовать МООНДРК продолжать поддерживать усилия, предпринимаемые ВСДРК по усилению давления на иностранные вооруженные группы, которые действуют на востоке Демократической Республики Конго.
14. Рекомендовать международному сообществу расширять свою помощь в деле формирования, подготовки и оснащения объединенных бригад ВСДРК и национальной полиции.
15. Рекомендовать переходному правительству обеспечить незамедлительное привлечение к ответственности лиц, виновных в соверше-

нии нарушений прав человека, прежде всего лидеров вооруженных групп.

16. Настоятельно призвать переходное правительство принять все необходимые меры по пресечению инцидентов, связанных с нарушениями прав человека военнослужащими и полицейскими, и привлечению к ответственности виновных.
17. Рекомендовать переходному правительству добиваться прогресса в укреплении потенциала судебной власти.
18. Настоятельно призвать международное сообщество оказывать правительству содействие в обеспечении транспарентного управления экономикой. Настоятельно призвать правительство принимать всестороннее участие в регулярных встречах «ближнего президентского круга» и СИАТ по этому вопросу.

Уганда

19. Призвать правительство в полной мере уважать суверенитет соседних государств и, в частности, воздерживаться от любого применения силы за пределами своих границ.
20. Настоятельно призвать правительство принимать дальнейшие меры по обеспечению того, чтобы оставшиеся ополченцы, действующие в округе Итури, не получали поддержки с территории Уганды.
21. Рекомендовать правительству содействовать усилиям Организации Объединенных Наций по устранению сохраняющихся угроз региональной безопасности, которые создает присутствие иностранных вооруженных групп на конголезской территории.
22. Рекомендовать правительству и МООНДР в сотрудничестве с правительством Демократической Республики Конго изучить возможность обмена офицерами по связи в тех случаях, когда это представляется целесообразным.
23. Настоятельно призвать правительство обеспечить уважение и соблюдение на его территории эмбарго на поставки оружия, введенное Советом Безопасности в отношении Демократической Республики Конго, в частности путем установления более строгого контроля на границах с Демократической Республикой Конго в целях пресечения незаконной трансграничной торговли природными ресурсами и оружием и передвижения комбатантов.
24. Настоятельно призвать правительство расширить свое сотрудничество с Группой экспертов в целях содействия выполнению ее мандата.
25. Рекомендовать правительству и впредь принимать все необходимые меры по защите гражданских лиц на севере Уганды и обеспечивать безопасность при оказании гуманитарной помощи, в том числе путем усиления численности военнослужащих и полицейских.
26. Рекомендовать правительству обеспечить позитивные стимулы к тому, чтобы комбатанты ЛРА сложили свое оружие, включая эффективные программы реинтеграции.

27. Рекомендовать угандийским властям изучить все пути и средства урегулирования конфликта на севере страны, в том числе путем распространения действия закона об амнистии на боевиков ЛРА, которым Международный уголовный суд не предъявил обвинения в совершении серьезных нарушений прав человека и норм международного гуманитарного права.

Руанда

28. Рекомендовать правительству содействовать усилиям Демократической Республики Конго и Организации Объединенных Наций, направленным на устранение сохраняющейся угрозы региональной безопасности, которую представляет собой присутствие иностранных вооруженных групп на конголезской территории.
29. Рекомендовать правительству публично подтвердить все взятые на себя обязательства по содействию возвращению ДСОР в Руанду, включая его обязательства не преследовать любых возвращающихся бывших комбатантов в возрасте до 25 лет.
30. Настоятельно призвать правительства обеспечить уважение и соблюдение эмбарго на поставки оружия, введенные Советом Безопасности в отношении Демократической Республики Конго, в частности путем установления более строгого контроля на его границах с Демократической Республикой Конго, в целях пресечения незаконной трансграничной торговли природными ресурсами и оружием и передвижения комбатантов.
31. Настоятельно призвать правительство расширять свое сотрудничество с Группой экспертов в целях содействия выполнению ее мандата.

Бурунди

32. Рекомендовать правительству и Специальному представителю Генерального секретаря определить порядок постепенного вывода миротворцев ОНЮБ, принимая во внимание на данном этапе значение вклада Организации Объединенных Наций в восстановление страны и укрепление мира в Бурунди и ее помощь в этом деле.
33. Рекомендовать правительству и всем бурундийским политическим силам участвовать в процессе укрепления мира и национального примирения путем дальнейшего продвижения по пути диалога, разделения полномочий и консенсуса.
34. Рекомендует правительству в полной мере использовать Форум партнеров для поддержки реформ, предусмотренных в Арушском соглашении, и мобилизовывать международную помощь на цели восстановления Бурунди.
35. Настоятельно призвать правительство завершить осуществление программы разоружения, демобилизации и реинтеграции, включая эффективную реинтеграцию бывших комбатантов.
36. Рекомендует правительству продолжать взаимодействовать с ПОНХ-НОС в целях вовлечения их в мирный процесс и призвать

НОС присоединиться к мирному процессу без дальнейших задержек или выдвигения условий.

37. Рекомендовать бурундийским властям продолжать сотрудничать со Специальным представителем Генерального секретаря в целях создания механизма, призванного положить конец безнаказанности и способствовать примирению.

Региональное сотрудничество

38. Рекомендовать государствам в регионе урегулировать существующие между ними разногласия на основе мирного диалога и консультаций и с применением мер и механизмов укрепления доверия.
39. Настоятельно призвать участников Международной конференции по району Великих озер сохранить набранные темпы, с тем чтобы вторая встреча на высшем уровне могла быть проведена как можно скорее, и определиться с тем, какие итоги переговоров они считают приоритетными, с тем чтобы добиться значимых результатов.

Сокращения

СИАТ	Международный комитет по оказанию поддержки в переходный период
НСЗД	Национальный совет в защиту демократии
ЕВСЕК	Миссия Европейского союза по содействию реформированию сектора безопасности
ВСДРК	Вооруженные силы Демократической Республики Конго
ФДБ	Фронт за демократию в Бурунди
СЗД	Силы в защиту демократии
ДСОР	Демократические силы освобождения Руанды
НОС	Национально-освободительные силы
НИК	Независимая избирательная комиссия
ЛРА	Армия сопротивления «Бога»
МООНДРК	Миссия Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго
ОНЮБ	Операция Организации Объединенных Наций в Бурунди
УПДФ	Народные силы обороны Уганды
СДСП	Союз за демократию и социальный прогресс
СНП	Союз за национальный прогресс
